

**Impottante na umanã'i
atension i kinahulo' i kuentos
yan lengguahen i pa'go
manmafañagu.**

**Yanggen a'annok na kulan
guaha siha na ditiene, hanao ya
un na' ma tes i hiniñgok i pa'go
finañagu-mu.**

Manu na lugât na guaha otro na tes siha?

Yanggen i nene-mu ha nisisita otro siha na tes pat un sospecha na guaha problemã-ña manhuñgok, fa'tinas un dia ni para un na'ma chek guato gi Guam Early Intervention System (GEIS), angang tres sientos – singko siete, siete, saís pat singko, ocho, uno, saís.

Otro Siha Na Abisan Señât Chatmanhuñgok

I nuebu na finañagu-mu siña ha' atrebi pat atotga na kulan guaha ditiene chathiniñgok yanggen maseha hafa ni este siha na rastreha matungo':

- Hãgu pat otro na ayudãnte gai interes. Family history of childhood hearing loss.
- Guaha gi familia istorian chathiniñgok annai man lahoben.
- I nuebu na finañagu mana'sãga gi tãkkalom na inadahen lugât gi espitãt mãs di singko días.
- Chemotherapy.
- Guaha siha na mañetnot ma susedi ãntes pat despues i finañagu (taiguihi i CMV, bacterial pat viral meningitis).
- Guaha siha na disecho (defectiveness) inafekta i nervous system i nene.



**Yanggen guaha interes-mu pot i kinahulo' i
hiniñgok pat kuentos i pa'go finañagu-mu,
pot fabot ãgang i:**

Plãnun Guahan EHDI

Sentro para I Mãs Tãkkilo' na Adilãnto gi
Debelumenton Inutet Edukasiõn, Estudiãyi, yan
Setbisiu (Guam CEDDERS)
Unibetsedãt Guahan
Ofisinan Akadẽmiku yan Aktibidãt Estudiante
Estasiõn UOG
Mangilao, Guahan 96923

Tilifon: 735-2466
TDD/TTY: 734-6531
Fax: 734-5709

Email: nenehearing@guamehdi.org

Website: www.guamehdi.org



Este na pãpet sinapotten i Fondon Salút yan Administrasiõn Setbisiu (HRSA) ginen i Depãtamentton Salut yan Setbisiõn i Taotao (HHS) giya Estãdos Unidos gi papa' i numero na Grant He' Sais uno Me' Se' dos kuatro ocho ocho tres (H61MC24883) ginen I Che'cho' Para Umagefatan I Hiniñgok I Nuebu Na Finañagu yan Ayudante / Negosio (Dos sientos sinkuenta mit na salape \$250,000). Este na infotmasiõn pat sinahguan yan kumplidu ginen i tituge' ha', ya ti para uma atan na ginen ofisiãt este na pusiõn pat areklamento, kon todun maseha hãfa na endotsa uma hokka na ginen i HRSA, HHS pat i gobietnon i Estãdos Unidos. Alibian i Sentro para i Mãs Tãkkilo' na Adilãnto gi Debelumento Inutet Edukasiõn, Estudiãyi, yan Setbisiu (Guam CEDDERS).

I Unibetsedãt Guahan Parehu Na Oportunidãt na Amu yan Benifakto.



I Progrãman Para I Che'cho' Umagefatan I Hiniñgok I Nuebo na Finañãgo



GUAM EARLY HEARING DETECTION & INTERVENTION



Hafa enao i che'cho' para umagefatan i hiniñgok i nuevo na finañagu?

I che'cho' para umagefatan i hiniñgok i nuevo na finañagu, ma aidentifika hãye siha na nene posipble na man chathiniñgok. I kondisión i chinatmanhuñgok inafekta hafa taimano i nene ha aidentifika i sonido ni i hiniñgok-ña. Faisen i médiku-mu pat hãye umayuyuda hao ni inadahen salut pot para i che'cho' humagefatan i hiniñgok i patgon-mu.

Ñgai'an enao na cho'cho' ni para humagefatan i hiniñgok i nuevo na finañagu?

Siña ha' i che'cho' humagefatan i hiniñgok i nuevo na finañagu ma kumple (dosse horas) despues di i mafañago-ña, antes di hun konne' guato gi gima'miyu.

Pot hãfa na para hu ma cho'gue i che'cho' umagefatan i hiniñgok?

Gof impotãnte na huma cho'gue i para humagefatan i hiniñgok i nuevo na finañagu. I lengguahi gai adilãnto ni para hu chaddek abãnsa i tiniñgo' gi mãs manhoben na idad. Ayu fondasiõn todo i tiniñgo'. Yanggen chatmanhuñgok i nuevo na finañagu siha, ya tãftaf ma sodda' i kondisiõn-niha, pues mãs efektibu na tinaggam manãen-niha ni para hu taka' i regulãt na kinahulo' kuentos pat sinañgan, lengguahi, yan hiniñgok. I setbisio siha ni para hu ribãha hãfa dumitetieni i kinahulo' i nene debi di hu ma tutuhon antes di sais meses na idãd.

- Kãsi tres asta sais kãda mit na man nuevo na finañagu, ma sodda' na siknifikãnte i probleman-niha manhuñgok.
- Mãs di nobentai-singko kãda sientu na nuevo na finañagu ni man huyong tangña, i mañainan-niha regulãt ha' i hiniñgok-niha.
- I chatmanhuñgok ti a'annok; ti siña un lí'e' yanggen un eksamina i talañgan i nuevo na finañagu-mu.
- Meggai na man nuevo na finañagu ni man chatmanhuñgok, tãya' siñãt a'annok ni para hu matuñgo' na guãha kondisiõn.

Hãfa para hu ma cho'gue ni che'cho' umagefatan i hiniñgok i nuevo na finañagu?

- I menot na mãkinan para ma tes manhuñgok (earphone) yan i mãkinan para sonido (microphone) ma po'lu halom gi talañgan i nene, ma hugãndu i sonido, ya ma midi i respondon i nene.
- I che'cho' ni para umagefatan i hiniñgok i nene, gof chaddek, safo', yan tãya' puti na siñente.
- Guaha siha na nene manmamaigo ha' annai man ma rikononosi i hiniñgok-niha.
- I che'cho' para umagefatan i hiniñgok, kãsi dies minutos ha' munhãyan.
- Guaha na biahe na mãs di un biahe na marikonosi i hiniñgok-niha i man nuevo na finañagu.
- Siempre manã'i hao ni i resuttan ma rikonisen hiniñgok antes di mana'ãtta hao gi espitãt.

Hãfa Yanggen i Pã'go i Nuevo na Finañagu-hu Ti Ha Pãsa i Che'cho' Magefatan i Hiniñgok?

Yanggen i nuevo na finañagu-mu ti ha pãsa i che'cho' magefatan i hiniñgok, impottãnte na un konne' i nene-mu gi ayu na dia ni ma apunta para uma rikonosi ni medikon manhuñgok. Este ha' na siña ma tuñgo' kao siguru na i patgon-mu chatmanhuñgok. I tes debi di huma kumple antes di tres meses na idãd i nene-mu. Yanggen i nene-mu ti ha pãsa i primet na che'cho' magefatan i hiniñgok, ya hãgu yan i nene-mu para en diñgu i islan Guahan, pot fabot fa'tinas un dia na tiempo na enfan ali'e' yan i medikon nene pot para huna'ma cho'gue ta'lo i che'cho' magefatan i hiniñgok imidiatamente yanggen matu hamyo tãtte gi gima'mi-yu yan antes di i nene-mu ha hago' tres meses na idãd. I segundo na che'cho' magefatan i hiniñgok siempre umayuda dumettimina kao chatmanhuñgok i nene-mu.

Hãfa Yanggen i Nuebu na Finañagu-hu Ha Pãsa i Che'cho' Magefatan i Hiniñgok?

I nuevo na finañagu siha, ni ha pasa i che'cho' magefatan i hiniñgok, teñga regulãt ha' i hiniñgok-niha. Lao, guaha ha' nuebu na finañagu siha, siña ha' manhuñgok ya ma pãsa i che'cho' magefatan i hiniñgok, lao i hiniñgok-niha ti prifekto regulãt. Guaha ha' nuebu na finañagu siha, ni ma pãsa i finenena' na che'cho' magefatan i hiniñgok, lao siña ha' man chatmanhuñgok yanggen man nina'ye hãfa na chetnot, pat ãmot manãen-niha, pat biente guãha rasõn na ginen i mañainan-niha manãmko'. Pues, achok-ha' i nuebu na finañagu-mu ha pãsa i finene'na na che'cho' magefatan i hiniñgok, ya un sospecha na kulan chatmanhuñgok, maseha ñgai'an, sañgãni i medikon manhuñgok pat otro na mediku. Yanggen i nene-mu ti siña ha cho'gue maseha palo na aksion siha

ni man ma lista para i idãd-ña, gi i Mapan I Hiniñgok yan Lengguahi (gi agapa' na direcho) infortma i medikon i patgon-mu ya unfa'tinas un dia na tiempo na enfan ali'e' yan i medikon manhuñgok para uma chek i hiniñgok-ña ta'lo. I chatmanhuñgok i pa'go manmafañagu ti a'annok na inutet, ya impottãnte na humana'atensiõn i kinahulo'-niha ya uma tes i hiniñgok-niha. I che'cho' magefatan i hiniñgok nisisita na uma ripiti yanggen i patgon-mu ha susedi esta mãs di kuatro biahe gi un aũu na gai chetnot ni inafekta i sanhalom talañga-ña, pat maseha ñgai'an na tiempo na guaha ñterres-mu pot i hiniñgok-ña.

Mãpan I Hiniñgok yan Lengguahi I Nene-mu debi di hu...

Kãsi dos meses na idãd:

- Hu mahñgang ni a'gang na sonido
- Mamatkilo yanggen hongguan i bos siha ni esta ha payuni
- Ha fa'tinas sonidon buet siha taiguihe i "ohh"

Kãsi kuatro meses na idãd:

- Ha espaha hãfa muna' fa'titinas i sonido
- Ha tutuhon kumeke-kuentos achok ti klãro na kuentos; kumeke-eyak
- Ha fatinas chakka'chaleg siha

Kãsi sais meses na idãd:

- Ha bira i iluña para guato gi agang na sonido
- Ha tutuhon umeyak kumentos
- Kumeke-kuentos taiguihe na klãsen sonido i "ba-ba"

Kãsi nuebe meses na idãd:

- Umeyak ni i kuentos otro siha na taotao
- Ha komprende "no-no" yan "bye-bye" o sino "muñga-muñga yan "adios-adios"
- Ha bira i iluña para guato gi cha'ta' mahuhuñgok na sonido

Kãsi dosse meses na idãd:

- Ha danche yanggen ha usa i palabra siha "ma-ma" pat "da-da" o sino "na-na" pat "ta-ta"
- Ha nã'i tãtte i hugeti yanggen ma faisen
- Responde gi kanta pat dãndan